

## ՊԱՏՎԱՍՏԱՆՅՈՒԹԵՐԻ ՄԱՍԻՆ ՏԵՂԵԿԱՏՎԱԿԱՆ ՀԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹՅՈՒՆ

# ԿԻԿՎ պատվաստանյութ (կարմրուկ, խոզուկ, կարմրախտ և վարիցելա). Ինչ է պետք իմանալ

Many vaccine information statements are available in Armenian and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

Պատվաստանյութի մասին շատ հայտարարություններ հասանելի են հայերեն և այլ լեզուներով: Տես [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

## 1. Ինչու՞ պատվաստվել:

**ԿԻԿՎ պատվաստանյութը** կարող է կանխել **կարմրուկը, խոզուկը, կարմրախտը և վարիցելան:**

- **ԿԱՐՄՐՈՒԿ (Կ)** առաջացնում է ջերմություն, հազ, քթահոս և կարմիր, թաց աչքեր, որոնց սովորաբար հաջորդում է ցան, որը ծածկում է ամբողջ մարմինը: Այն կարող է հանգեցնել նոպաների (հաճախ ջերմության հետ կապված), ականջի վարակների, փորլուծության և թոքաբորբի: Հազվադեպ, կարմրուկը կարող է ուղեղի վնասման կամ մահվան պատճառ դառնալ:
- **ԽՈՉՈՒԿ (Խ)** առաջացնում է ջերմություն, գլխացավ, մկանային ցավեր, հոգևածություն, ախորժակի կորուստ և ականջների տակ գտնվող թթվաթթվաթթվի այտուցվածություն և զգայունություն: Դա կարող է հանգեցնել խլության, ուղեղի և/կամ ողնուղեղի ծածկույթի այտուցվածության, ամորձիների կամ ձվարանների ցավոտ այտուցման և, շատ հազվադեպ, մահվան:
- **ԿԱՐՄՐԱՒՏԸ (Կ)** առաջացնում է ջերմություն, կոկորդի ցավ, ցան, գլխացավ և աչքի գրգռում: Այն կարող է արթնիտ առաջացնել դեռահաս և չափահաս կանանց կեսի մոտ: Եթե հղիության ընթացքում կինը կարմրախտով հիվանդանա, նա կարող է վիժել կամ երեխան կարող է ծնվել լուրջ արատներով:
- **ՎԱՐԻՑԵԼԱՆ (Վ)**, որը նաև կոչվում է «ջրծաղիկ», առաջացնում է քոր առաջացնող ցան, բացի ջերմությունից, հոգևածությունից, ախորժակի կորստից և գլխացավից: Այն կարող է հանգեցնել մաշկի վարակների, թոքաբորբի, արյունատար անոթների բորբոքման, ուղեղի և/կամ ողնուղեղի ծածկույթի այտուցվածության, ինչպես նաև արյան, ոսկորների կամ հոդերի վարակման: Որոշ մարդիկ, ովքեր հիվանդանում են ջրծաղիկով, տարիներ անց ունենում են ցավոտ ցան, որը կոչվում է «գոտերթմոր» (նաև հայտնի է որպես հերպետի գոտերթ):

Մարդկանց մեծ մասը, ովքեր պատվաստված են ԿԻԿՎ-ով, պաշտպանված կլինեն ողջ կյանքի ընթացքում: Պատվաստանյութերը և պատվաստումների բարձր ցուցանիշներն այս հիվանդությունները դարձրել են շատ ավելի քիչ տարածված Միացյալ Նահանգներում:

## 2. ԿԻԿՎ պատվաստանյութ

ԿԻԿՎ պատվաստանյութը կարող է տրվել **12 ամսեկանից մինչև 12 տարեկան երեխաներին**, սովորաբար.

- Առաջին դեղաչափը 12-ից 15 ամսեկանում
- Երկրորդ դեղաչափը 4-ից 6 տարեկանում

ԿԻԿՎ պատվաստանյութը կարող է տրվել միաժամանակ այլ պատվաստանյութերի հետ: ԿԻԿՎ-ի փոխարեն որոշ երեխաներ կարող են առանձին պատվաստումներ ստանալ ԿԻԿ (կարմրուկ, խոզուկ և կարմրախտ) և վարիցելայի համար: Ձեր բժիշկը կարող է ձեզ լրացուցիչ տեղեկություններ տալ:

## 3. Խոսքեր ձեր բժշկի հետ

Տեղեկացրեք ձեր պատվաստման մատակարարին, եթե պատվաստանյութ ստացողը.

- Ունեցել է **ալերգիկ ռեակցիա ԿԻԿՎ, ԿԻԿ կամ վարիցելա պատվաստանյութի նախորդ դեղաչափից հետո** կամ ունի որևէ **լուրջ, կյանքին սպառնացող ալերգիա**
- **Հղի է** կամ կարծում է, որ կարող է հղի լինել: Իղիները չպետք է պատվաստվեն ԿԻԿՎ պատվաստանյութով
- Ունի **թուլացած իմունային համակարգ** կամ ունի **ծնող, եղբայր կամ քույր, որն ունի իմունային համակարգի ժառանգական կամ բնածին խնդիրների պատմություն**
- Երբևէ ունեցել է **կարգվիճակ, որի պատճառով նա հեշտությամբ կապտում կամ արնահոսում է**
- Ունի **նոպաների պատմություն**, կամ ունի **նոպայի պատմություն ունեցող ծնող, եղբայր կամ քույր**
- **Ընդունում է կամ նախատեսում է ընդունել սալիցիլատներ** (օրինակ՝ ասպիրին)
- Վերջերս **արյան փոխներարկում է արել կամ ստացել է այլ արյան արտադրանք**
- Ունի **տուբերկուլյոզ**
- **Նա որևէ այլ պատվաստանյութ է ստացել վերջին 4 շաբաթվա ընթացքում**

Որոշ դեպքերում, ձեր բժիշկը կարող է որոշել հետաձգել ԿԻԿՎ պատվաստումը մինչև հետագա այցը կամ կարող է խորհուրդ տալ երեխային ԿԻԿՎ-ի փոխարեն առանձին ԿԻԿ-ի և վարիցելայի պատվաստանյութեր ստանալ:

Թեթև հիվանդություններ, օրինակ՝ մրսածություն, ունեցող մարդիկ կարող են պատվաստվել: Այն երեխաները, ովքեր միջին ծանրության կամ ծանր հիվանդ են, սովորաբար պետք է սպասեն մինչև ապաքինվել, նախքան ԿԻԿՎ պատվաստանյութ ստանալը:

Ձեր բժիշկը կարող է ձեզ լրացուցիչ տեղեկություններ տալ:



**U.S. Department of Health and Human Services**  
Centers for Disease Control and Prevention

## 4. Պատվաստանյութի հանդեպ ռեակցիայի ռիսկերը

- ԿԽԿԿ պատվաստումից հետո կարող է առաջանալ ձեռքի ցավ, ներարկման տեղում կարմրություն, ջերմություն և թեթև ցան:
- ԿԽԿԿ պատվաստումից հետո երբեմն առաջանում է այտերի կամ պարանոցի գեղձերի այտուցում կամ հոդերի ժամանակավոր ցավ ու կարծրություն:
- ԿԽԿԿ պատվաստումից հետո կարող են առաջանալ նոպաները, որոնք հաճախ կապված են ջերմության հետ: Որպես փոքր երեխաների մոտ երկու դեղաչափի շարքի առաջին դեղաչափ, ԿԽԿԿ-ից հետո նոպաների վտանգն ավելի բարձր է, քան ԿԽԿ-ի և վարիցելայի առանձին պատվաստումներից հետո: Ձեր բժիշկը կարող է ձեզ խորհուրդ տալ ձեր երեխայի համար համապատասխան պատվաստանյութերի վերաբերյալ:
- Ավելի լուրջ ռեակցիաներ հազվադեպ են լինում, ներառյալ թրոմբոցիտների ժամանակավոր ցածր քանակությունը, որը կարող է առաջացնել անսովոր արյունահոսություն կամ կապտուկներ:
- Իմունային համակարգի լուրջ խնդիրներ ունեցող մարդկանց մոտ այս պատվաստանյութը կարող է կյանքին սպառնացող վարակ առաջացնել: Իմունային համակարգի լուրջ խնդիրներ ունեցող մարդիկ չպետք է ստանան ԿԽԿԿ պատվաստանյութ:

Եթե ԿԽԿԿ պատվաստումից հետո մարդու մոտ ցան է առաջանում, դա կարող է կապված լինել պատվաստանյութի կարմրուկի կամ վարիցելայի բաղադրիչի հետ: Վարիցելայի պատվաստանյութի վիրուսը կարող է տարածվել չպատվաստված մարդու վրա: Յուրաքանչյուր դեպքում մոտ ցան է հայտնվում, պետք է հեռու մնա նորածիններից և թուլացած իմունային համակարգով մարդկանցից, մինչև ցանն անհետանա: Խոսք է ծեր բուժաշխատողի հետ՝ ավելին իմանալու համար:

Որոշ մարդիկ, ովքեր պատվաստված են ջրծաղիկի դեմ, տարիներ անց հիվանդանում են գոտեթրոմբոզ (հերպետի գոտեթրոմբոզ): Պատվաստումից հետո սա շատ ավելի հազվադեպ է, քան ջրծաղիկի հիվանդությունից հետո:

Բժշկական միջամտություններից հետո մարդիկ երբեմն ուշագնաց են լինում, այդ թվում՝ պատվաստումից հետո: Տեղեկացրեք ձեր բժիշկին, եթե դուք գլխապտույտ, տեսողության փոփոխություն կամ ականջներում զնգոց ունեք:

Ինչպես ցանկացած դեղամիջոցի դեպքում, շատ քիչ հավանականություն կա, որ պատվաստանյութը լուրջ ալերգիկ ռեակցիա, այլ լուրջ վնասվածքներ կամ մահ կարող է առաջացնել:

## 5. Ի՞նչ կլինի, եթե լուրջ խնդիր կա:

Ալերգիկ ռեակցիա կարող է առաջանալ պատվաստված անձի՝ կլինիկայից հեռանալուց հետո: Եթե դուք տեսնում եք

ծանր ալերգիկ ռեակցիայի նշաններ (ցան, դեմքի և կոկորդի այտուց, շնչառության դժվարություն, արագ սրտխփոց, գլխապտույտ կամ թուլություն), զանգահարեք **9-1-1** և մարդուն տեղափոխեք մոտակա հիվանդանոց:

Ձեզ մտահոգող այլ նշանների դեպքում զանգահարեք ձեր բժիշկին:

Անբարենպաստ ռեակցիաների մասին պետք է հաղորդել Պատվաստանյութի անբարենպաստ իրադարձությունների հաղորդման համակարգին (VAERS): Ձեր բժիշկը սովորաբար կներկայացնի այս զեկույցը, կամ դուք կարող եք դա անել ինքներդ: Այցելեք VAERS-ի կայք [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) կամ զանգահարեք **1-800-822-7967** հեռախոսահամարով: VAERS-ը նախատեսված է միայն ռեակցիաների մասին հաղորդելու համար, և VAERS-ի անձնակազմի անդամները բժշկական խորհրդատվություն չեն տալիս:

## 6. Պատվաստանյութի արդյունքում վնասվածքների փոխհատուցման ազգային ծրագիր

Պատվաստանյութի արդյունքում վնասվածքների փոխհատուցման ազգային ծրագիրը (VICP) դաշնային ծրագիր է, որը ստեղծվել է փոխհատուցելու այն մարդկանց, ովքեր կարող են վնասվածքներ ստանալ որոշակի պատվաստանյութերից: Պատվաստման հետևանքով ենթադրյալ վնասվածքի կամ մահվան վերաբերյալ հայցերի ներկայացման ժամկետը կարող է լինել երկու տարի: Այցելեք VICP-ի կայք [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation) կամ զանգահարեք **1-800-338-2382** հեռախոսահամարով ծրագրի և հայց ներկայացնելու մասին տեղեկանալու համար:

## 7. Ինչպե՞ս կարող եմ ավելին իմանալ:

- Հարցրեք ձեր բժիշկին:
- Չանգահարեք ձեր տեղական կամ նահանգային առողջապահության բաժին:
- Պատվաստանյութերի փաթեթի ներդիրների և լրացուցիչ տեղեկությունների համար այցելեք Մեդիամիդիայի և դեղերի վարչության (FDA) կայքը՝ [www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines](http://www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines):
- Կապ հաստատեք Հիվանդությունների վերահսկման և կանխարգելման կենտրոնների (CDC) հետ:
  - Չանգահարեք **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** կամ
  - Այցելեք CDC-ի կայք [www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines):

Armenian translation provided by California Department of Public Health, Immunization Program

